

Segon Seminari Internacional sobre Refranys Meteorològics. Als llidars de l'Europa Romànica (maig de 2010). – Els dies 27 i 28 de maig de 2010 va tenir lloc a la Facultat de Filologia de la Universitat de Barcelona el *Segon Seminari Internacional sobre Refranys Meteorològics* (SESEREME), enfocat especialment a les àrees perifèriques de la Romània. Aquest seminari és continuació del que es va celebrar els dies 25 i 26 de maig de 2009 a la mateixa Facultat de Filologia, i en el qual es van analitzar els refranys meteorològics de les diverses zones romàniques europees. El segon seminari s'emmarca dins del projecte de recerca «Ampliació de BADARE» (FFI2008-02998/FILO) i de la *Base de datos sobre refranes del calendario y meteorológicos en la Romania* (<http://stel.uab.edu/badare/>). Presidí el comitè organitzador el professor de Filologia Romànica de la Universitat de Barcelona José Enrique Gargallo, i hi col·laboraren altres membres de BADARE i alhora professors de la mateixa universitat: Maria-Reina Bastardas, Joan Fontana i Antonio Torres.

El dijous 27 de maig fou inaugurat el seminari, amb la presència de la Vicerectora de Política Docent i Científica de la UB, Dra. Teresa Anguera, el Vicedegà de Recerca de la Facultat de Filologia, Dr. Ignasi-Xavier Adiego, i el president del SESEREME, Dr. José Enrique Gargallo. Seguidament, Germà Colón, professor emèrit de la Universitat de Basilea, va presentar el llibre *Paremiologia romance. Los refranes meteorológicos* (Publicacions i Edicions de la Universitat de Barcelona, 2010), coordinat per José Enrique Gargallo, amb la col·laboració de Maria-Reina Bastardas, Joan Fontana i Antonio Torres, on es recullen principalment les contribucions al *Primer Seminari Internacional sobre Paremiologia Romànica*, i d'altres treballs que s'inscriuen en la mateixa línia temàtica. A continuació, la professora Lucília Chacoto, de la Universitat de l'Algarve, i membre de BADARE, pronuncià la ponència «Semelhanças e diferenças dos provérbios meteorológicos no espaço lusófono», i el professor Javier Calzacorta Elorza, de la Universitat de Deusto, i membre de la Reial Acadèmia de la Llengua Basca (*Euskaltzaindia*), parlà d'«Estructura y contenido de los refranes meteorológicos vascos», que comparà amb el que succeeix en diferents llengües romàniques. Estava prevista la intervenció del professor Jean Le Dù, de la Universitat de la Bretanya Occidental (Brest), que havia de presentar un estudi sobre els refranys meteorològics de la Baixa Bretanya, però la seva absència d'última hora va ser coberta per una aproximació del professor Nikola Vuletić, de la Universitat de Zadar, a la «Romània submersa».

Continuà el professor Hans Bickel, de la Universitat de Basilea, amb una descripció dels «Dictons météorologiques de la Suisse alémanique : aspects historico-linguistiques, sources et rapports interlinguistiques». Després, Gabriele Iannaccaro, de la Universitat de Milà-Bicocca i membre també de BADARE, parlà de «*Broahut vollt a hut, alli moanada gnug*. Proverbi meteorològic nelle comunità walser a sud delle Alpi». Seguint el recorregut geogràfic cap a l'est, Roberto Fontanot, de la Universitat de Trieste, va fer una exposició sobre els «Refranys meteorològics als dialectes de les costes vènetes i istrianes». La darrera franja vespertina del dia 27 va estar dedicada al món eslovè i croat. Apartant-se de la lingüística estricta, l'assagista i traductora Simona Škrabec va posar en relació «Poesia i paremiologia: un exemple des d'Eslovènia». Seguidament, tornà a intervenir el professor Nikola Vuletić, en aquest cas per fer una ponència sobre

«L'herència cultural romànica als refranys meteorològics del croat txacavià», i tancà la primera jornada el també professor de la Universitat de Zadar Ivan-Boško Habus, que es referí a «L'element romànic als refranys meteorològics de l'*arbënishtë* ['albanès'] de Zadar».

El divendres 28 es presentaren en primer lloc dos espais «alloglots» del sud d'Itàlia: Francesco Altimari, de la Universitat de Calàbria, mostrà els «Proverbi meteorologici nelle comunità *arbëreshë* ['albaneses'] d'Italia», i Antonio Romano, de la Universitat de Torí, s'encarregà de la ponència «*Quando il vento soffia, facciamo come la canna: la paremiologia grika e salentina tra meteorognostica e metafore meteorologiche*». Per un altre costat, Mario Cassar, de la Universitat de Malta, va analitzar l'encreuament d'elements romànics i semítics en la intervenció sobre «Maltese Meteorological and Calendar Proverbs». A continuació, diferents especialistes ens van acostar a l'extrem oriental del recorregut. Dan Munteanu Colán, de la Universitat de Las Palmas de Gran Canaria i membre de BADARE, revisà alguns «Elementos de mitología autóctona en refranes rumanos meteorológicos y del calendario»; la professora Manuela Nevaci, de la Universitat de Bucarest, s'ocupà de «L'aroumain : aspects ethnographiques réfléchis dans un dialecte roumain parlé dans les Balkans»; i Tania Láleva, de la Universitat Complutense de Madrid, va presentar un estudi sobre «Paremiias meteorológicas relacionadas con la primavera. Sobre el material búlgaro en comparación con el español y el rumano». Des d'una perspectiva temàtica més ampla, Nicolae Saramandu, de la Universitat de Bucarest, va intervenir amb la presentació titulada «*Atlas Linguarum Europae (ALE)*. L'état actuel de la recherche».

Javier Martín Vide, catedràtic de Geografia Física de la Universitat de Barcelona, va dictar una ponència en la qual tractava de donar respostes científiques a una pregunta que molt sovint plana sobre els paremiòlegs: «¿Qué tienen de verdad los refranes meteorológicos?».

La conferència de clausura va anar a càrrec del professor Morvay Károly, de la Universitat Eötvös Loránd de Budapest, i va versar sobre el tema «Entre 'la feina feta' i 'un ja està fet'. Estudis comparatius de fraseologia i de paremiologia en les llengües d'Europa».

Una visita guiada, el dissabte 29, a la futura seu de *Linguamón – Casa de les Llengües*, al Poblenou de Barcelona, va ser el colofó dels actes.

Aquest segon seminari, al qual han assistit nombrosos estudiants i professors de la Facultat de Filologia de la UB, així com també alguns membres de BADARE d'altres universitats, ha reunit un grup selecte d'especialistes en refranys meteorològics de claps de la Romània fronterera amb d'altres realitats lingüístiques i culturals, i ha permès de posar en comú camins de recerca que han quedat entreteixits i relançats cap a noves fites.